

КНИГА ИИСУСА НАВИНА, Глава 14

ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

NASB	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Левию удел не выделен	Земля распределена к западу от Иордана	Распределение земель к западу от Иордана	Распределение территории к западу от Иордана	Вступление
14:1-5	14:1-5	14:1-5	14:1-5	14:1-5
Халев вспоминает прошлое	Халев наследует Хеврон	Хеврон – наследство Халева	Хеврон отдан Халеву	Удел Халева
14:6-12	14:6-15	14:6-12	14:6-12	14:6-12
Хеврон отдан Халеву				
14:13-15		14:13-15	14:13-15a	14:13-15a
			14:15b	14:15b

ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#)

ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. И так далее.

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.14:1-5

¹Вот что получили в удел сыны Израилевы в земле Ханаанской, что разделили им в удел Елеазар священник и Иисус, сын Навин, и начальники поколений в коленах сынов Израилевых; ²по жребию делили они, как повелел Господь чрез Моисея, девяти коленам и половине колена Манассина, ³ибо двум коленам и половине колена Манассина Моисей дал удел за Иорданом, левитам же не дал удела между ними; ⁴ибо от сынов Иосифовых произошли два колена: Манассино и Ефремово; посему они и не дали левитам части в земле, а только города для жительства с предместиями их для скота их и для других выгод их. ⁵Как повелел Господь Моисею, так и сделали сыны Израилевы, когда делили на уделы землю.

14:1 «Елеазар священник» Елеазар, сын Аарона, был в то время первосвященником и совершал свое служение при Моисее (ср. Чис.20:24-29; 26:1-4,63) и Иисусе Навине в течение

всего этого очень трудного периода (напр., гл. 22). В тексте Чис.34:17 Моисей дает поручение о распределении земли ханаанской между коленами Израиля Иисусу Навину и Елеазару.

14:2 «по жребию» Мы точно не знаем, как именно совершалось это распределение (BDB 174, ср. Чис.26:53-56; 33:54; 34:13). Раввины говорят, что для этого использовались два кувшина: в одном были лоты с указанием наделов земель, а во втором – лоты с названиями колен, но это всего лишь предположение. Могли использоваться и другие способы: бросание костей, или вытаскивание из мешочка черных/белых камней, или что-либо подобное, но нам это точно не известно. Некоторые толкователи считают, что жеребьевка производилась при помощи урима и туммима (ср. Исх.28:30), находившихся в наперснике первосвященника, и это вполне возможно. Как бы это ни происходило, это рассматривалось как наделение израильских колен земельными наделами Самим Богом. Эту землю нельзя было продавать в постоянное владение (т.е., условие юбилейного года, ср. Лев.25:8-17,23).

□ **«девяти коленам»** Всего было тринадцать колен. Иосифу была выделена двойная доля первенца, т.е. наследство получили оба его сына, Ефрем и Манассия. Левий, хотя и был полноценным коленом, земельного наследства не получил. Таким образом, только двенадцать колен получили в свое владение наделы Земли Обетованной.

□ **«и половине колена»** Это значит, что из всех колен израильских только одно колено Манассии унаследовало земельные наделы по обе стороны от реки Иордан.

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.14:6-12

⁶Сыны Иудины пришли в Галгал к Иисусу. И сказал ему Халев, сын Иефоннии, Кенезеянин: ты знаешь, что говорил Господь Моисею, человеку Божию, о мне и о тебе в Кадес-Варне; ⁷я был сорока лет, когда Моисей, раб Господень, посылал меня из Кадес-Варни осмотреть землю, и я принес ему в ответ, что было у меня на сердце: ⁸братья мои, которые ходили со мною, привели в робость сердце народа, а я в точности следовал Господу Богу моему; ⁹и клялся Моисей в тот день и сказал: "земля, по которой ходила нога твоя, будет уделом тебе и детям твоим на век, ибо ты в точности последовал Господу Богу моему";

¹⁰итак, вот, Господь сохранил меня в живых, как Он говорил; уже сорок пять лет *прошло* от того времени, когда Господь сказал Моисею слово сие, и Израиль ходил по пустыне; теперь, вот, мне восемьдесят пять лет; ¹¹но и ныне я столько же крепок, как и тогда, когда посылал меня Моисей: сколько тогда было у меня силы, столько и теперь есть для того, чтобы воевать и выходить и входить; ¹²итак дай мне сию гору, о которой говорил Господь в тот день; ибо ты слышал в тот день, что там *живут* сыны Енаковы, и города у *них* большие и укрепленные; может быть, Господь *будет* со мною, и я изгоню их, как говорил Господь.

14:6 «Галгал» Это то место, где располагался самый первый лагерь израильтян, неподалеку от Иерихона. Здесь приводится описание более раннего события из прошлого.

□ **«Халев»** Имя «Халев» означает «собака» (BDB 477). Этот текст параллелен тексту Суд.1:8-15. Однако в этом тексте Халев называется кенезеянином (ср. 1Пар.4:13-16), что означает, что изначально он происходил не из колена Иуды, а из рода Исава (ср. Быт.15:19; 36:11). Вместе с тем, в Пятикнижии о нем везде говорится как о представителе колена Иуды (ср. Чис.13:6; 14:24; 34:19; 1Пар.6:55-56). Его точная родословная связь с коленом Иуды неясна, но зато совершенно точно известно, что он был верным, благочестивым, богоугодным человеком и одним из двух верных соглядатаев (ср. Чис.13, особ. ст. 30-33).

□ **«что говорил»** См. тексты Чис.14:24,30.

□ **«Моисею, человеку Божию»** В Библии выражение «человек Божий» употребляется по отношению к нескольким людям:

1. к Моисею (ср. Вт.33:1; 1Пар.23:14; 2Пар.30:16; Езд.3:2; Пс.89:1)
2. к Илии
3. к Елисею
4. к Самуилу
5. к Давиду
6. к Самею
7. к Анану
8. к неизвестному человеку в текстах 1Цар.2:27 и 3Цар.13:1-3

Это выражение никогда не имело вариантов типа

1. человек ЯХВЕ
2. женщина Божья

В отношении слова *Элохим* (Бог) [см. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ИМЕНА БОГА»](#).

□ **«в Кадес-Варне»** Кадес-Варни (BDB 873 П) представлял собой большой оазис в пустыне, который стал центральной точкой для Израиля в период его странствования по пустыне. Располагался он южнее Мертвого моря и примерно посередине между Мертвым морем и Средиземным морем. Слово «Кадес» происходит от древнееврейского термина «святой», а значение слова «Варни» неизвестно.

14:7 «Моисей, раб Господень» Это наиболее часто используемый титул для Моисея. См. пояснение к 1:1. Этот почетный титул употреблялся и по отношению к Иисусу Навину, но только после его смерти. Вполне возможно, что именно этот титул служит источником для излюбленного выражения апостола Павла «раб Христа/Христов».

14:8 Речь идет о донесении большинства из двенадцати соглядатаев, суть которого записана в текстах Чис.13:25-29; 14:1-10.

□ **«привели в робость сердце народа» (NASB – «сделали сердце народа растаявшим от страха»)** ГЛАГОЛ «таять, плавиться» (BDB 587, KB 604, *Hiphil*-ПЕРФЕКТ) используется здесь как идиома, обозначающая страх и робость (ср. Вт.1:28; И.Нав.5:1).

□

NASB «а я всецело следовал за ГОСПОДОМ Богом моим»
(*синод.* – «а я в точности следовал ГОСПОДУ Богу моему»)
NKJV «а я полностью следовал за ГОСПОДОМ Богом моим»
NRSV «однако я искренне следовал за ГОСПОДОМ Богом моим»
TEV «Но я честно повиновался ГОСПОДУ Богу моему»
NJB «тогда как лично я добросовестно слушался Яхве, моего Бога»
JPSOA «я был верен ГОСПОДУ Богу моему»

Этот ГЛАГОЛ (BDB 509, KB 583, *Piel*-ПЕРФЕКТ, ср. ст. 9,14; Чис.14:24; 32:11,12; Вт.1:36; 3Цар.11:6) является подтверждением верности Халева (т.е. «всецело следовал») даже в ситуации, когда другие соглядатаи изложили свой губительный доклад.

14:9 «и клялся Моисей в тот день» (ср. Чис.34:24; Вт.1:36).

□ **«на век»** [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ВЕЧНО, НАВСЕГДА, НАВЕКИ \('OLAM\)»](#).

14:10 «теперь, вот, мне восемьдесят пять лет» Халеву, вероятно было лет сорок на тот момент, когда он был избран представителем от колена Иуды в число соглядатаев, которые должны были совершить разведку на территории Земли Обетованной. Израиль странствовал по пустыне в течение тридцати восьми лет (ср. Вт.2:14); очевидно, завоевание Ханаана продолжалось более семи лет.

14:11 «и ныне я столько же крепок, как и тогда, когда посылал меня Моисей» Это свидетельство подобно тому, как и Моисей говорил о себе в свои сто двадцать лет (ср. Вт.34:7).

□ «и выходить и входить» Это идиоматическое выражение (BDB 422 и 97, оба ГЛАГОЛА в форме *Qal*-ИНФИНИТИВА СОПРЯЖЕННОГО), обозначающее крепость и энергичность, которые необходимы человеку для его повседневной жизни.

14:12 «дай мне сию гору» (NASB – «...нагорную область») Употребленный здесь ГЛАГОЛ (BDB 678, 733, *Qal*-ИМПЕРАТИВ) выражает вежливую просьбу об исполнении предшествовавшего обещания, которое ЯХВЕ дал ему через Моисея.

□ «сыны Енаковы» (NASB – «Анакимы») Это еще одно название людей-великанов. Возможная этимология этого термина – «длинные шеи» (BDB 778, ср. 13:33). См. пояснение к 11:21. Халев желал получить именно этот удел, которому сопутствовала очень трудная задача! Но он искренне верил и полностью полагался на Бога и действовал в соответствии с Божьим обетованием!

□ «может быть, Господь *будет со мною*» Это древнееврейская идиома, которая обозначает не недостаток веры, а, скорее, является выражением уверенности в том, что Бог будет действовать надлежащим образом.

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.14:13-15

¹³Иисус благословил его, и дал в удел Халеву, сыну Иефонниину, Хеврон. ¹⁴Таким образом Хеврон остался уделом Халева, сына Иефонниина, Кенезеянина, до сего дня, за то, что он в точности последовал повелению Господа Бога Израилева. ¹⁵Имя Хеврону прежде было Кириаф-Арбы, как назывался между сынами Енака один человек великий. И земля успокоилась от войны.

14:13 «Хеврон» На основании текста 21:11 нам известно, что Хеврон стал также и левитским городом, и это означает, что левитские города не были заселены исключительно левитами. В Хевроне жили люди-великаны, которые в свое время навели ужас на израильских разведчиков. Халев, в возрасте восьмидесяти пяти лет, жаждал принять этот вызов, и он верил, что Бог поможет ему завоевать эти земли.

14:14 «до сего дня» Это еще один пример редакторского участия. Неизвестно, когда было сделано это редакторское добавление – современником описываемых событий или же более поздним редактором.

14:15 «Кириаф-Арбы» (NASB – «Кириаф-арба») Этот город известен также и как место, где находилась дубовая роща (*синод.* – «дубрава») Мамре. Слово «Кириаф» означает «город четырех» (BDB 900). Некоторые толкователи связывают это значение с союзом четырех городов или народов, живших там, тогда как другие считают, что оно связано с четырьмя фазами луны. Слово «Арба/Арбы» означает имя отца Енака (NASB – «Анака»), одного из великанов (ср. И.Нав.15:13; 21:11).